約章成案匯覽

約章成案匯覽乙篇卷三十三上目錄

章程

游歷門

粵督咨貿易學習游歷人等赴美給發護照章程文光緒九年

附章程照式

廣東派員赴歐美各國游歷章程光緒二十年

約章成案匯覽乙篇卷三十三上

章程

游歷門

粵督咨貿易學習游歷人等赴美給發護照章程文光緒九年　附章程照式

為咨會事光緒九年二月十一日據廣東善後總局司道會詳稱案奉劄行光緒九年九月二十四日准

總理衙門咨准署北洋大臣李咨內稱接出使大臣鄭電報美國新章凡中國貿易學習游歷人等來美須中國給發華洋文護照等情現金山衆華商稟求催辦乞轉達迅商粵省

擇地舉辦除分行外咨請查核迅速催辦等因前來查中國
至美國貿易游歷人等前接鄭大臣函商議辦設官發照各
節當經本衙門告以設官香港前此與英國議尚未妥至海
關發照地方官派員稽查原係嚴防拐騙與此事相反彼則
惟恐其易於出洋此則欲於出洋無礙應分別妥辦等因去
後近又接鄭大臣來函以學習貿易游歷人等及隨帶并催
用之人須請華官給予華洋文執照將其人姓名年歲籍貫
身材高矮及形貌有無異樣在華作某事業往美作某事業
逐一註明此項執照專由華官給發不必交美國駐華領事
畫押蓋截惟設官一層倘香港不能駐紮應否另擇別處俾

華民便於請領及如何防範奸商影射拐騙之處均應由粵省議章出示辦理請為轉咨等因查上年九月間兩廣總督張來咨內稱華民搭船前往檀香山議由海關給照委員蓋戳並將照式存根咨送辦法甚為周密果能辦理詳實盡善則所以便遊歷者亦即足以杜拐騙今美國既立新章於中國前往美國貿易學習遊歷人等必須先在中國請領護照且現在金山衆華商等稟請催辦是擇地舉辦一層不可稍緩相應咨行貴署督迅即斟酌盡善擬立章程遴委廉正明練之員妥為辦理仍布見覆等因合就檄行會同布按二司並咨粵海關監督迅即妥為籌商悉心核議由該司局詳覆

核辦各等因到局當經備移粵海關部公同商酌揀派先用
知縣席令寶書候補游擊范中林在於省城香港適中之黃
埔地方設局飭令該委員等悉心妥議給照章程呈由本司
道等覆核詳奉批准由局發給木質關防一顆飭令定期開
局并由本善後局粵海關部會銜出示曉諭商民知照茲據
該委員等申報遵於光緒九年正月二十四日開局舉辦合
將廣東設立給照赴美局開局日期并擬定章程照繕清冊
及華洋文護照存根詳請察核俯賜分咨等由據此除咨呈
總理衙門察照外相應咨明
貴大臣查照辦理可也須至咨者

右咨北洋

按美國於壬午年十二月更定華工過境章程凡華工由此國至彼國道經美境上岸者無論持有中國領事憑據或別項憑據皆可放行又華商自他國來美無須執照自新約施行後情形與前不同詳見美約及招工成案

附錄貿易學習游歷人等赴美給發護照章程

一設立公所以資辦公也粤東華洋雜處良莠難分每有奸商棍徒誘拐人口出洋其情最為可惡現奉劄委於各輪船出口時逐一稽查近年以來若輩稍有斂跡今內地前往美國貿易學習及游歷人等須由中國給以護照辦法更為周

咨自應設立公所一間妥為辦理查香港地方中國在彼設局諸多窒礙而扼要處所惟黃埔地方為出洋必經之路現奉委在該處設立局所惟距城較遠委員既須稽查輪船又前赴公所給照誠恐兩地奔馳顧此遺彼非專設小輪船來往不足以資周轉應請酌撥小輪船一號以資駕用庶可兩地兼顧俾免貽誤

一請出示曉諭往美華民俾知遵從也查光緒六年十月十五日中美續修條約內載華工往美准美國可以或為整理或定人數年數之限係專指華人往美國承工者而言其餘各項人等均不在限制之列華洋貿易游歷學習以及隨帶

并僱用之人兼已在美國各處華工均聽其往來自便俾得受優待各國最厚之利益各等因今美國按約設立新章限十年內停止華工赴美係專指續往承工者而言其往美經商貿易學習游歷諸人等自可照常往來自便不可禁阻應請出示曉諭往美華民除續往承工者照約不准赴美外其貿易游歷學習人等自願赴美者准其具稟呈請本局委員給發護照稟內載明年歲籍貫身材高矮及形貌有無異相在華作某事業往美作某事業逐一註明以便填發護照仍須本人赴局請領由委員查驗給照以杜冒名頂替庶免到美後覆驗不符別生枝節至出示應聲明不收照費

一領照之人須取店鋪保結也查華民赴美貿易人數衆多向少拐騙情弊現議給予護照原所以便往來者亦即足以杜拐騙奸商藉端影射難保不弊隨法生是防範不可以不密凡赴局請給護照之人須覓殷實鋪户出具保結聲明妥無被騙及為匪不法冒名頂替各情弊切實聲敘始行填給護照如所保匪人或與護照中所填事理不符被華官查出或經出使美國大臣遣回所有船價盤費各項即責成出結之人賠墊倘係和同誘拐即將保人拘禁治以應得之罪

一請預印漢洋文護照以備填用擬請由局遵照鄭大臣寄回漢洋文護照式樣刷印一千張編列字號請送粵海關部

用印發回本局隨時填用用畢再行請領並按照鄭大臣所擬由委員代粵海關部在洋字護照內簽名並將代簽之委員姓名書洋字於下以符洋文執照格式

一請頒發鈐記一顆以便行用查護照漢洋文同印一紙照用粵海關部關防另存根備查一紙編列字號須用騎縫印信未便復請粵海關部用印擬請由善後總局刊發鈐記一顆以便隨時蓋用

一請酌定局名查本局之設原為華民赴美國請領護照以便往來其赴古巴檀香山各處所發護照式樣不同辦理互異各有專司不由本局辦理命名自應區別應名為廣東給

照赴美局

一擬將所給護照若干華人姓名由局按季造冊呈請知照

出使美國大臣以備查考

一請咨照出使美國大臣轉飭金山總領事擇寄金山著名

洋文日報一家由便船發交本局譯閱俾知華民到美情形

此項日報年中所費不過十二洋元為數無多閱之足以知

華民抵美有無因護照滋生事端於辦理局務不無裨益

一本局發給護照專為華商華民赴美貿易學習游歷而設

所有華官奉委赴美公幹自有文憑為據無須由本局給照

附錄照式

為給照存查事茲據華民　　稟稱
係　省　府　縣人年　　歲現由
搭坐　　輪船前往美國查係照
光緒六年中美續修條約應准任便往來之人由保人
出具切結請發護照前來除填照給執外
存根備查
姓名　年歲　事業　住址　身材
面色　眼色　異相　職銜
光緒　年　月　日
字第　　號

為發給護照事茲有華人　　　係照光緒六年即

西歷一千八百八十年中國與美國續修條約應准任便往

來美國之人合給護照俾到美國埠時交稅關查驗放行並

將本人姓名年貌各項列後

計開

姓名　　年歲　　事業　　住址　　身材

面色　　眼色　　異相　　職銜

右給華人　　　收執

光緒　　年　　月　　日給

天字第　　　　號

廣東派員赴歐美各國游歷章程光緒二十　年

一出洋向分游歷游學兩事游歷宜成才以所固有者擴充變通著之簡編冀可設施俾補國家以振刷修治諸略非僅僅於觀風問俗已也游學則當一其心志入彼中學校積歲月得其一藝斷非跼蹐南北者所能二者相濟實難相兼自曾文正咨送學生後繼此尚不乏人去年北洋湖廣均有遣往日本分習陸軍測量農工商學者惟游歷自丙戌科總理衙門考取新進士分派外未聞踵行蓋成才難得若非其人徒以晴雨假息空言搪塞則每無所稽考大抵游學精業專門游歷綜覽全勢各有所重未可偏廢今特揭明此行當為

游歷俾識命意所在但為外省奏派與丙戌年總理衙門考取章程不同無例可援惟宜因地因時核實辦理總期費不虛靡事有實濟

二游歷宗旨在透澈各國情形究其立國之本明其强弱興衰之故因革損益之原若者可以補中國缺失若者可以去中國積弊若者為今日當務之急若者為僅宜彼族中國所斷不能行徵治亂於史鑑復醞釀於六經成竹在胸以為將來操縱應變之方不可囿於舊說為古人愚亦不可震乎詭誕為外人欺也

三游歷分西藝西政二大端藝如各種機器製造之理槍礮

鐵甲子彈魚雷地雷與礮臺壘橋梁鐵路電綫工程金石各礦農工商學新法新器政如禁令政治交涉法律學校兵制財賦產畜典禮掌故農工商務之消長盈絀臺壘器械孰精孰窳公司廠務孰美孰繁以及風土人情嗜尚利弊山川險要界址統屬皆所采納總之藝當闡其精微政當參其同變審其異宜詳究其故二者人專一事責無旁貸斯精神所萃務得各盡所長以砥實學凡經一都邑埠地隨時察訪有所告聞即當往觀如時日太迫經費太耗則各擇分內者分別馳往然後會同再赴他處庶免稽延牽掣事舉不廢

四經濟學問即於著錄中考驗立說當主政藝毋徒尚虛文

山海博物炫怪騁奇非所以要實也務求詳明見諸行事使覽者瞭如掌紋因時制變不無益焉丙戌之際成書可觀者惟繆劉數人今籍知外事賴此故游歷又以著書為斷也西人游吾中國多重測繪以中國尚無精細輿圖且意在貪人土地今我所急既不在是況各國地圖均有精本可以售得毋庸自繪惟於幅幀廣狹屬地多少界址遠近所當悉心留意

五游歷原應徧歷英法德俄美日本六國論道途之順應由日本渡太平洋至美洲由美洲渡大西洋至倫敦則歐洲諸國棋布星羅鐵路交亘靡不洞達德法之外尚可餘力及西

班葡萄嘴士哪威諸國最後至俄計時俄人西伯利亞鐵路
工竣歐亞毗連可以火車逕達東三省回華且覘其一帶布
置情狀方為周妥惟按程計日逐處周歷考核計需三五年
之久其間時局有無變遷經費能否續籌均難逆計今擬先
至日本以其為我同文同洲之國明治以來步武泰西規制
大備學校教育上追皇古政令舉措多與中土相宜且經費
之省倍於泰西各國似宜久駐并考其所譯西洋各書得其
綱領則歐美諸國不難會通但光緒二十六年為法國博覽
大會五洲奇珍萃會於彼萬國聚觀中國似亦不可無人赴
彼歐會藉可考察商務情形擬於日本駐半年後即先往法

國觀博覽會如果經費尚裕再渡大西洋至美洲復返歐洲歷英俄德諸國仍由俄回華或不渡美洲由法歷英德俄而歸惟琿春鐵路為全球安危東方存亡一大關係西伯利亞之行必以能往為佳仍俟隨時電商酌定耳

六此行所歷各國語言各異勢難聘帶五文繙譯惟英文用處較廣且與美洲同文各國士大夫中解者亦不乏人擬僅帶精通英文繙譯隨行迨涖日本俄德法後沿途添聘華人通其國語者否則或其國人通漢語通英語者臨時託欽使領事代覓輾轉相譯隨地易人藉省川資

七游歷二員薪水每人每月暫定五百兩凡伙食僕從車馬

衣履書圖儀器交接應酬起岸夫力添聘各國繙譯薪資一切雜項均在其內隨行英文繙譯每月定為二百元統交二員隨時分給如有不足則由二員自節薪水彌補如有盈餘則藉補二員公費總之二員薪水及繙譯費均不逾此定數

八二員每月伙食僕從車馬應酬起岸夫力一切等事以及隨帶繙譯沿途添聘繙譯薪資伙食凡係公沾者均由二員薪水內公攤毋得偏歧不得浮用公款如購置衣履物件書籍等項係一人私者二員及繙譯均各用已分薪水費不在公攤內算

九凡游員薪水只得預支半年不能過限隨帶英文繙譯薪

資只宜准支三月沿途添聘繙譯隨時議給如有失悞二員
自任不與公家相涉
十各國水程川資及所經枝路火車等費均無從約定俟臨
時支取公款縷晰載記回國時與薪水繙譯費一同報銷總
之火車輪船逾百里者准入川資數十里者即歸二員薪水
內扣算不得濫入公款至於二員薪水公攤私用自行核記
盈絀例不過問
右章程十條粗備於此凡二員遇分內當為之事務須和
衷共濟各有責任即各有自主之權不得互相牽掣藉端
推諉惟須盡力從速考核不得任意遲延坐耗經費貽誤

事機如能周歷六國亦約定程期不得逾三年之限毋怠

毋荒努力勤職是所厚望

約章成案滙覽乙篇卷三十三下目錄

成案

游歷門

總署咨各國公使及領事等游歷各省飭地方官先為申報文

同治六年

總署咨洋人入內地游歷地方官驗明執照放行不應給付水

脚文同治八年

總署咨洋人入內地游獵條約既未載明毋得牽混文光緒二年

總署咨遺失游歷執照由就近領事補給文光緒六年

總署咨游歷執照不得泛填十八省字樣文光緒九年

總署咨洋人游歷執照須將本人姓名中西文合寫文光緒十五年

總署咨傳教游歷人等經過地方須呈驗執照方能照約保護

文光緒二十三年

光緒九年

津海關道詳韓民自邊界游歷中國由東邊道給予護照文

光緒　年

直隸易州呈請通飭洋人游歷内地不准給予溜單稟光緒二十八年

直隸承德府申查獲無照游歷日人解交該管領事文光緒二十八年

約章成案滙覽乙篇卷三十三下

成案

游歷門

總署奏遵議專派商務大臣及選派宗支游歷摺光緒二十四年

奏為遵

旨議

奏恭摺仰祈

聖鑒事光緒二十四年四月初四日准軍機處鈔交侍郎榮惠奏

請特設商務大臣及選派宗支游歷各國又十三日鈔交御

史楊深秀奏請特派近支游歷各等語先後奉

諭旨著總理各國事務衙門一併議奏欽此查閱侍郎榮惠原奏稱中國商人經紀之術不減東西各國患在商情渙散不能齊一本有輕重貲有良楛價有高下爭利傾擠人各一心商務所由日壞若專派大臣設法整頓商務必有起色利權漸能收回商司販運工司製造工為商源商為工委工務尤為緊要而工務必以物產為盈虛物產之中又以礦務為先各省礦產最多若設立公司逐漸開採利源甚溥惟開創之初商人往往苦於貲本不足若經商務大臣考核詳明不妨請

發官款嚴定章程官商合辦俾底於成請

飭各省督撫就本省三四品以上紳士無論京外職官但求精於

權算能知大體者保薦數員聽候
簡派專辦本省商務礦務自能熟習情形考究的當不用員役一
依經商之法庶工商情無隔閡上下一氣利源必興等語臣
等查該侍郎所稱整頓商務礦務以開利源自係當務之急
礦務業經奏
旨准各省紳商集股設法開採至商務專派大臣督辦一節查臣
衙門於光緒二十一年十二月二十四日議覆御史王鵬運
奏請講求商務一摺業請於各省會設立商務局由各商公
舉殷實穩練素有聲望之紳商派充局董駐局辦事將該省
物產行情綜其損益逐細講求其與洋商關涉者如絲茶等

貨考其利病何者可以敵洋商何者可以廣銷路若確有把
握准其逕稟督撫為之提倡再由各府州縣於水陸通衢設
立通商公所各舉分董以聯指臂所有各該處物產價值漲
落市面消長盈虛即由各分董按季呈報省局彙總造冊仿
總稅司貿易總冊式樣年終由督撫咨送臣衙門以備參考
其各局所遇有稟官之事無論大小衙門均不得勒索規費
各局所地方長吏月或一二至輕騎減從實心諮訪以恤商
之誠行護商之政各等因奏奉
諭旨飭下各省督撫遵行在案所籌非不詳盡夫以官府親闠闠
之事終多隔膜各省商務既由官為設局聽各商公舉總董

駐局辦事又有分董以聯指臂并遇事稟由督撫為之提倡
是即該侍郎所稱聯絡商情上下一氣之意似毋庸另設大
員督辦徒擁虛名仍無實濟為治不在多言顧力行何如應
請
旨飭下各督撫查照上年奏案實力遵行毋得虛應故事又榮惠
原奏稱東西各國俗尚游歷國主之尊儲貳之親往往徧游
地球借資閱歷亦可為邦交輯睦之證滿洲王公宗室貝勒
貝子閎才偉略必不乏人擬請
簡擇年力富強才識通明者輕裝減從隨帶書記繙譯游歷全球
各大邦令出使各國大臣妥為照料予以厚祿凡山川風俗

政教律法大小學堂水陸營制槍砲器械砲台戰艦礦務工作詳細考究筆記成書事竣歸國足備任使又御史楊深秀奏稱三代之制自王之世子庶子皆入太學泰西猶用我經義上自王子旁及近親皆先入學堂與羣士齒又學於兵艦親為水手學於練軍躬列卒伍然後次第升擢乃為船主將校稍長之後必徧歷各國或因其性之所長入其各學專習一業數年而成日本前派熾仁親王等出游泰西分習諸學故能歸而變政克有成效請

特派近支王公之妙年明敏有才志者游歷各國各等語臣等查邦交以聯絡而固人才以歷練而成該侍郎請派王公貝勒

等出洋游歷以聯外交而練才識亦係因時制宜之要楊深秀所論各國王子近親皆先入學堂與羣士嬉又學於兵艦練軍由卒伍升將校乃使之徧歷外國增長見識此非以無本之學為無益之游也即如前日來京之德國親王係由學堂出身現充水師提督精通各國語言兵法所至之處足令壇坫增光今王公貝勒等如果有留心時事學問淹通志趣向上者應否由宗人府查察保薦會同臣衙門具奏請旨飭令出洋游歷之處臣等未敢擅便所有遵議緣由理合恭摺覆陳伏乞

聖鑒謹

奏 光緒二十四年四月二十四日奉

上諭總理各國事務衙門奏遵議侍郎榮惠奏請特設商務大臣及選派宗支游歷各國一摺商務為富强要圖自應及時舉辦前經該衙門議請於各省會設立商局公舉殷實紳商派充局董詳定章程但能實力遵行自必日有起色即著各督撫督率員紳認真講求妥速籌辦總期聯絡商情上下一氣毋得虛應故事並將辦理情形迅速具奏至選派宗室王公游歷各國亦係開通風氣因時制宜之舉著宗人府查看該王公貝勒等如有留心時事志趣向上者切實保薦聽候簡派欽此

外務部奏遵議同知自備資斧出洋游歷准免開缺摺光緒二十九年

奏為同知自備資斧出洋游歷應准免其開缺恭摺仰祈
聖鑒事光緒二十九年正月初十日准軍機處鈔交駐藏大臣裕
剛奏邊缺同知自願備資游歷一摺奉
硃批外務部查核辦理欽此查原奏內稱西藏靖西同知毘連英
界時有交涉現在實缺同知羅香豫在靖西已逾兩年將届
邊俸期滿平日尚能留心時務擬自備資斧赴英屬新加坡
一帶暨日本國都等處游歷一年俾外國政治諸端畧資考
証查江楚成案實缺官員出洋游歷不必開缺該同知年力
正强深堪造就據情奏請可否援案免其開缺等因臣等查
實缺官員出洋游歷免其開缺一節前年兩江總督劉坤一

湖廣總督張之洞籌議變法摺內雖經條陳并未明奉

諭旨未便援引惟游歷一事原為考究時務增長學識起見本年

正月十八日署四川總督岑春煊奏派成都府知府沈秉堃

前赴東洋察看商務事宜並請嗣後川省實缺文武各員如

有自願備資往東西各國游歷實缺者免其開缺業經奉

旨允准在案今駐藏大臣奏稱請西同知羅香豫情願自備資斧

出洋游歷請免開缺與川省事同一律自應准如所請俟該

員呈報啟程日期由駐藏大臣電達臣部再行轉咨出使大

臣知照該國外部隨時保護並咨吏部查照抑臣等竊有請

者官員游歷外洋果能確有心得原可收造就人材之效惟

實缺各官均有職守未便輕離若徒以游歷為名不求實際冀免開缺且可希圖保奬轉恐開仕進取巧之階失實事求是之意擬請

旨飭下各省將軍督撫嗣後如有實缺官員呈請游歷者必須查明其人實係平正通達留心時務者方准奏請派令前往庶可得真材而杜流弊是否有當理合恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

總署咨議定申明游歷傳教查驗印照并無約各國不准給

照文咸豐十一年

為咨行事本衙門現已與法英兩國駐京公使議定嗣後法英各國人無論往何處游歷均應由該處領事官發給執照註明前往何處並由該處地方官鈐用印信方准前往沿途經過之地方必須驗明印照方准放行如無鈐印執照地方官即應按照條約嚴行阻止其往各省傳教之人亦應一律辦理如無領事官及地方官蓋印執照均不准該國人等任意游行盤踞應由該地方官設法攔阻毋許前進一面飛咨本衙門以便辦理此外並未換約之國雖有該國領事官執照亦不准前往內地此種人必有內地奸民隨行如該國人不遵約

束即先將該奸民扣留遞解回籍相應知照轉飭辦理可也

須至咨者

右咨南洋

謹按各國條約原文所謂游歷通商執照仍專指游歷一層而言不得以此照有通商二字即准其憑此販運貨物蓋運洋貨入內地應領稅單洋人入內地買土貨應領三聯報單均在海關請領與此項游歷通商執照無涉游歷執照係護本身之件三聯運照報單係免中途重徵之據其僅有游歷照而無運照稅單者仍應逢關納稅遇卡抽釐又條約內所稱有作為不法情事該處官長拏交就近

領事官懲辦一節查各國所設領事官均在口岸若洋人深入內地或有不法情事則無論本省隣省自可擇其有領事官處送交若其本國未設領事官應即送海關監督轉交代辦該國事務之領事官其荷國條約內所載拏交字樣即英日各國條約內所載送交之意並不能照內地犯人之鎖拏也其曰沿途只可拘禁不可凌虐一層尤應詳加體會蓋既不可凌虐則拘禁二字不過派人管束不令脫逃之意固不得加以鎖鐐收入監禁亦不得用繩索捆縛致有他變蓋從前曾有洋人入內地游歷因滋事被該處官員捆送至死者致外人藉口以為即係凌虐此不

可不慎總之執照以驗明地方官有無蓋印為要如確經
地方官鈐印洋人持照入內地游歷係條約所准行自應
照約保護惟日本執照與各國不同并有伴送章程云
總署咨無約之國洋人不准入內地游行文咸豐十一年
為咨行事據京營東河沿汛守備稟稱有荷蘭國人古路吉
帶同天津人一名來京傳教并攜有上海道給發執照居住
客店等情查向無和約各外國之人并不准其在內地游行
劄飭順天府派員預備車輛押解出京送至天津交辦理三
口通商大臣轉行遞解上海交江蘇巡撫查照辦理相應咨
行查照可也須至咨者

右咨各省

謹按此條咸豐十一年之案其時荷蘭尚未立約故為無約之國嗣於同治二年始與荷蘭立約

總署咨洋人赴內地應領路照不得夾帶私貨文咸豐十一年

為咨行事外國人進京漫無限制當經照會英法兩國公使凡外國人進京先由領事官發給執照內填明人數衣箱等件交地方官鈐印以便入門時查驗據法國公使照復內開必須設法查驗無論西洋官員傳教士商人各色人等前赴內地或進京均宜先奉路照否則中國地方官理合攔阻拏獲解交近口領事官查辦故早已飭令駐紮天津領事官於

所發路照必須填明車輛及箱隻數目多少嚴諭書辦使喚等人不得夾帶私貨等因照復前來相應咨行查照可也須至咨者

右咨各省

總署咨發出游歷通商執照彙案報銷文同治二年

為咨行事所有洋商由各關卡請領游歷通商各執照例應事竣後隨時繳銷現在各關卡所發游歷通商各執照是否均各如數繳銷并有無逾限自應按時彙報以憑查核相應咨行轉行各關卡務將一年統共發給游歷通商執照若干張繳銷過若干張有無逾限情事悉心詳查如有未繳銷者

即由該監督向領事官隨時催詢勿任日久不銷漫無稽查
嗣後按年將發銷各數詳細造具清冊聲覆可也須至咨者
右咨各省
謹按各國商民請照入內地游歷在京者向由該國駐京
公使函請總署給照蓋用順天府印信在通商各口者由
領事官備具執照送由關道蓋印或函由關道印給單銜
護照均隨時行知經過地方官照約保護至限期繳銷一
節惟德約載明十三箇月美國成案載明二年餘國皆無
明文同治二年雖奉總署通行不准逾限并令將護照發
銷之數按年造報然各關迄未開辦蓋因各國商民旅居

中國久暫雇定往來無常勢難拘以年限責令繳銷內地遇有此等逾限之照如該洋人無作為不法情事自須通融放行不可過於膠執徒資口實也

總署咨各國公使及領事等游歷各省飭地方官先為申報文同治六年

為咨行事准南洋大臣轉准閩浙總督咨據總局司道詳據稅務司美理登函陳比國大臣姓金名德來閩赴轅謁見惟僅據美理登來函究未奉准先期咨照似難辨認請照會駐京公使如有外國大臣前往各省應由京先期行文閩省等因本衙門查比國使臣金德於上年九月在滬業經換約已

將條約咨行各省既係曾經立約之國自為通商各岸地方
所周知今比國現在并無駐京公使其公使金德到閩本衙
門未接先期照會亦未准經由地方官申報無從知曉且比
使并非由京前往更無從知其行止既有稅務司代為陳明
自當按約接待嗣後如有各國公使以及洋人領事等經歷
通商各省即希通飭各該地方官先為申報仍一面咨照本
衙門查核相應咨行查照辦理可也須至咨者
右咨南洋
總署咨洋人入內地游歷地方官驗明執照放行不應給付
水腳文同治八年

為咨行事同治八年六月初三日准護理江西巡撫咨據饒九道詳轉據吉安府稟稱本年三月初七日據盧陵縣呈送前途泰和縣轉准曲江縣函稱有英國巴士官二人陳區兩通事到署拜會據稱先赴九江辦事再往京城等語當為僱備船隻護送前進轉致下站查照於三月初九日至吉郡即於是日由盧陵縣清理水脚護送出境又據南新二縣面稱英人已到省河業經該縣等僱船送往九江各等情當飭九江關監督查復嗣據復稱該洋人均係美國商人來九江游歷已備文照會美領事查辦竊思各國洋人前往內地游歷必須呈驗執照即予放行不必應付水脚若無執照或有執

照而不呈驗即照英國第九款條約就近送交領事官懲辦
合請咨明通商大臣暨總理衙門各省一律遵辦等因本衙
門查向來各國洋人無論官商或奉差或游歷前往内地各
處除將護照蓋用地方官印以備沿途查驗外其餘一切舟
車費用均係洋人自備從無中國代辦驛站之理此次該洋
人等以美國商民冒充英官行至曲江縣索取水脚該縣并
不詳查遽發溜信而下站各縣亦不查明以致均誤除由本
衙門咨覆江西巡撫將誤發水脚之該地方官查處并轉行
廣東督撫將曲江等縣一併查處暨飭九江關監督照會美
國領事官將該洋人按約懲辦并將通事交出究辦外至嗣

後各國洋人無論官差游歷前往內地各處凡經過處所各該地方官必須將執照驗明即予放行如係洋官只可照料不准應付水脚若無執照或有執照而不呈驗即按約就近送交領事官懲辦沿途只可拘禁不可凌虐相應咨行轉飭各屬一體遵照辦理可也須至咨者

右咨南洋

總署咨洋人入內地游獵條約既未載明毋得率混文（光緒二年）

為咨行事光緒元年十二月初十日據咨據英國麥領事申陳洋人在內地通商游獵一事請飭常鎮通海道俯如所請等因當查英人持照往內地游歷載在條約第九款惟游獵

一層則係條約所無嗣後遇有領照游獵之人只可照章游
歷勿再誤會條約游歷為游獵即經劄復英領事在案茲又
據該領事來申奉劄應即詳本國駐京大臣核明條約批示
遵行惟未奉批以前請照前赴內地游獵者因向來游獵係
在游歷之內自當照舊發給等情為此咨請查核照會英國
駐京大臣轉飭照章查核勿再誤會條約游歷為游獵致滋
事端仍希見覆施行等因前來查游獵與游歷顯然判為兩
事條約內既未載有游獵字樣自確有所據不妨與之力辯
仍希劄復該領事嗣後務須遵照條約辦理毋得牽混現未
接有英國駐京公使照會本署俟接到照會時再當據理剖

辦相應咨復查照辦理可也須至咨者

右咨南洋

總署咨遺失游歷執照由就近領事補給文光緒六年

為咨行事前准湖廣總督咨稱美國醫士瑪高温無照游歷川省一案本衙門當於本年三月二十四日據情照會美國西大臣轉飭上海領事照約懲辦並咨行湖廣總督湖北巡撫四川總督成都將軍查照嗣准西大臣照稱洋人請領護照欲得保護從無因其失落以致獲咎之理貴國商民在本國任意游歷地方官並不查詢有無護照本國商民在貴國則須領照此照原係欲地方官妥為照料而設想本國商民

恐無照難得保護等因當經本衙門以中國商民在美國任
意游歷係美國辦法中國憑執照保護是中國辦法仍望轉
飭領事於商民遺失護照務須就近補領照復在案旋准西
大臣照稱游歷之人如遇遺失護照者必須於該處守候稟
請就近領事官補給則必有格外躭延可否於護照確係遺
失有據即由該處補行發給等因前來復經本衙門以護照
即為内地游歷之據如果遺失應由該游歷之人向就近中
國官員據實報明即為知照就近領事官補發護照送由地
方官蓋印發給照復美國相應咨行查照辦理可也須至咨
者

右咨南洋

總署咨游歷執照不得泛填十八省字樣文光緒九年

為咨行事光緒八年八月二十日本衙門奏洋人游歷護照往往填寫十八省實屬泛而難稽嗣後洋人游歷各省由何處至何處并經過何處均於照內一一註明不得泛言十八省非獨便於稽查亦且易於保護等語曾經通行知照各國大臣在案旋據各國大臣照覆允辦署美使何大臣於我新章雖稍有詰辯然既稱本館所發之照定限二年并於照內按其所請游歷省分或三省或四省分別註明等語是不得泛填十八省一層未始不允為照辦除將美大臣照覆欽閱

外相應咨行查照轉飭該關道嗣後如有領事官請領護照

內仍不得填寫十八省字樣以符奏案可也須至咨者

右咨北洋

附錄美國照會

為照會事五月二十八日准

貴親王照會以洋人游歷中國內地發給執照辦理未盡畫

一請轉飭各領事官嗣後各省游歷執照務將由何處至何

處并經過何處均於照內一一註明等因前來查本館雖向

於

貴衙門所擬請者甚有欲允行照辦之心惟於所開辦法前

因則有未能照允按本國例本國人在中國所用之執照惟
因由本館發給照內均係限用二年多係發給常住中國之
人以之往內地其經過程途何止數處地方想
貴親王自易知此照既可以行用二年若將所到各處及各
路程一一註明實屬礙難譬如有住廣東之美國人欲游內
地每次必令其請領本館執照殊多未便本館所發之照向
係照例定限二年並於照內按其所請游歷省分或三省四
省分別註明均有本館印信及轉請順天府或上海天津各
關道加蓋之印茲非欲於所請者有所致辯想照內既有期
限印信各處地方官查驗時自必遵照辦理似此游歷執照

其限期用處毋庸再行更定所有本署大臣未能一如所請者諒

貴親王亦必知其非緣無故也須至照會者

總署咨洋人游歷執照須將本人姓名中西文合寫文光緒十五年

為咨行事光緒十五年正月十三日准北洋大臣咨稱據江海關道詳稱辦理英美租界會審委員蔡滙滄禀稱西國教士商民人等由京起程前赴蘇省游歷均由總理各國事務衙門咨行轉飭查探入境出境日期具報卑職奉劄均即特致駐滬領事飭查均以來文所譯教民西名不免字音互異殊難查悉等由答復以致無從具報伏查西國教士商民路

經租界若非預知姓名則入境出境日期均難查悉懇詳請此後各國游歷教士商民姓名除文內譯成華字外并將西字原文照錄隨文行知俾易查報而免疏虞等因本衙門查所稟各節條為保護西國教士商民起見自應如所請辦理除各國駐京公使業由本衙門照知嗣後發給教士商民等傳教游歷護照務將教士商民等西字原名於執照內華文姓名旁一併添入外相應咨行

貴撫轉飭各關監督照知各口領事官嗣後凡有教士商民等在外由領事官處請領執照者均照此一律辦理以免歧異而昭畫一可也須至咨者

右咨江蘇

總署咨傳教游歷人等經過地方須呈驗執照方能照約保

護文光緒二十三年

為咨行事光緒二十三年五月初九日據廣西巡撫咨稱案

查條約內載各國洋人無論前往何處游歷均應由本國欽

差或領事官發給執照註明前往何處並由該地方官鈐用

印信方准前往沿途經過之地方必須驗明印照方准放行

其往各省傳教之人亦應一律辦理等語查近日洋人入廣

西境內往往不將執照呈交地方官驗明以致沿途地方直

不知有洋人入境出境蹤跡無從保護殊非按照條約保護

洋人之道應請照會各國駐京大臣各飭本國領事官並咨行各省督撫照會各國領事嗣後凡游歷傳教洋人經過地方必須將執照呈驗以便地方官照約保護又法國約內載通商各口地方法國人或長住或往來聽其在附近處所散步動作毋庸領照一如內地民人無異今西省內地雖非通商口岸而法國教士來此建堂設教者或長住或往來無不聽其自便已與內地人民無異第內地土匪游匪出沒無定如由此處往彼處並不知會地方官派人保護萬一遇有匪徒竊發勢必猝不及防應請一併查照法約所載法國官員加給執照之時惟不准前往暫有匪徒省分嗣後各國教士

在內地居住傳教者其有匪徒處所亦令暫勿前往其窮邊
窵遠之地或由此往彼或由彼往此所往何處併經過何處
地方仍須報明地方官俾得派人保護以昭妥慎而免疏虞
等因本衙門查該撫所稱各節係申明條約為保護傳教士
並游歷洋人起見除照會各國駐京大臣外相應咨行
貴撫查照施行可也須至咨者

右咨各省

外務部咨洋人遊歷傳教照章保護不得供給文光緒二十八年
為咨行事光緒二十八年四月十二日准陝西巡撫咨稱近
日西來人士多向經過州縣責索供支彼省所給護照內已

塡沿途需用車馬人夫此省州縣亦祇得勉强應付惟念游歷傳教之徒往來絡繹相望於道路此端一開勢必供應日增各州縣實不堪命請由部照會駐京各國公使游歷傳教人等仍前自備車馬資斧勿再絲毫需索並通行各省凡塡給外人護照時只責成地方官照約保護不得格外見好塡給車馬等項以省繁費而符約章等因查游歷傳教人等經過地方向無支給供應之例自應查照舊章凡塡給護照祇須聲明照約保護不得塡寫供給人夫車馬字樣相應通行查照辦理可也須至咨者

右咨各省

外務部咨各國親王游歷所需供給酌核辦理文光緒三十年

為咨行事接准咨稱據昌平州知州史廷華稟稱卑州明陵唐山各國洋人常年前往游歷絡繹不絕懇准咨請將各國親王官差游歷內地其必應供給者應如何分別優待明定章程俾免遇事倉皇並請嗣後遇有此等差使務將游歷日期於三日以前劄飭下州以便趕辦且此項差使州縣迭次墊辦竭蹶為難應請部屆期撥還款項抑或准予作正開銷俾免賠累等情應請察核示覆飭遵等因前來查昌平州知州稟稱各節前據順天府府尹將該州原稟鈔錄咨請核覆本部劄復以各國親王游歷內地須臨時看其品位酌量接

待不能預定章程其餘各國官員游歷照約祇應保護原無供給之理其游歷日期往往臨時知照本部斷難定以三日之限至此項差使所請作正開銷之處應由順天府府尹酌核辦理未便由本部撥款等語茲准前因相應咨行查照可也須至咨者

右咨北洋

外務部照會請飭游歷洋人呈驗印照以便保護文光緒二十八年

為照會事准陝西巡撫咨稱據褒城縣禀法國查辦鐵路司恩貝來孟晝夜在街奔走既未帶有執照又無通飭保護明文只得從權護送城固縣轉交古路壩教堂收留旋准拔教

士覆稱接寶雞縣司鐸來書恩覓來孟係法國人名布爾隆
並無功名抱有瘋病因求欽差委伊辦公未允私自出外游
歷並聞帶有洋槍恐其失事請護送漢口交與領事官收管
等情當飭陜安道選派弁勇護送湖北鄖陽府交替接護前
進並咨湖廣總督轉飭漢黃德道俟布爾隆至日即交法國
領事官收管又據白河縣稟有法國教士倪世俊康道華英
國教士慕維新先後自漢江下游乘舟前赴漢中游歷過境
查問並無護照亦無沿途地方官護送文件當派役隨時照
料前進等因查約章內載各國人游歷均由領事官發給執
照註明前往何處並由地方官鈐用印信沿途經過地方必

須驗明印照方可放行如無印照應即阻止各等語歷經遵照在案今布爾隆倪世俊等四人先後來陝均未請領執照亦無通行保護明文設有疏虞關繫非淺應請照會各國駐京大臣轉飭領事官通飭游歷傳教人等嗣後倘入內地務皆仍前呈驗印照地方始能任保護之責等因前來查該撫所稱各節係為保護游歷之人恐有疏虞起見相應照會

貴大臣查照轉飭領事官通飭游歷傳教人等務須照約呈驗護照以便保護可也須至照會者

右照會各國公使

外務部照會請飭游歷洋人須領護照以便保護文光緒二十八年

為照會事准北洋大臣文稱查洋人赴內地游歷傳教及有

公幹等事如在京應由外務部發給護照在通商口岸應由

關道發給護照一面行飭沿途經過地方官派差加意保護

俾免疏虞乃近來迭據各州縣呈報時有不領護照洋人潛

赴內地以查探礦苗為名甚至勾串匪人滋生事端實屬不

遵約章難於稽查應請照會

各國駐京大臣轉飭本國諸色人等仍遵約章辦理等因查

洋人游歷中國內地均須領有護照以便地方官隨時查驗

保護載在約章奉行已久若如該大臣所稱各節設有疏虞

轉多窒礙相應照會

貴大臣查照轉飭

貴國遊歷人等務須遵照約章請領護照俾地方官得以隨時保護不致有意外之虞是為至要並希見復為盼須至照會者

右照會各國公使

英薩使照復內地遊歷洋人未領護照照約究辦文 光緒二十八年

為照復事英民在內地遊歷未領護照一事本月初三日接准來文聞悉一切查此等案情應如何辦理之處載在天津條約第九款之內凡按照各該地方官所報英民有違約之

行本大臣自應竭力相助華官照約究辦其奈似此違約之
英民本大臣尚未得悉也相應備文奉復即希查照可也須
至照會者

右照會外務部

北洋大臣李咨洋人游歷須先報明地方官以便保護文光緒二十七年

為咨明事據調署宛平縣知縣潘灜稟稱竊考條約洋人游
歷中國先由領事官照會轉行經過州縣保護立法本善無
如從前州縣往往接奉行知或洋人已過或見有照會並無
洋人來者拳匪未亂之前彼此相安無事可無他慮迨此亂

後不能不益加慎重查自聯軍入境而後洋人多有隻身單騎常川於鄉里之間州縣不能前知無從保護前月間卑縣西山德人拉爾副立次被土匪傷害職是之故現在此案雖經拏獲正兇夥犯多名從嚴懲辦誠恐再有洋人獨行地方官不得而知萬一復出事端歸咎於保護之不力而地方官之抱屈含冤尚屬小事但洋人已先受害殊非保護之法應請俟後洋人欲赴各處游歷務令先赴文武地方官及公所報明往何處所選派兵役隨從若往下站先由上站州縣備文移會下站州縣派人接替護送倘有疎虞加以重咎分所應得惟保護之不力與保護之不及此中當有區別自應與

各國使臣重申條約商訂保護辦法以求妥善理合稟請查

核咨明

外務部照會各國使臣重申條約商訂辦法通飭遵行實為

公便等情到本閣爵大臣據此除批示外相應咨明

貴部請煩查核酌辦施行須至咨者

右咨外務部

川督錫劄各國游歷人員照約保護不准違章供應文光緒三十年

為通飭事照得各國游歷人員地方官止任保護不辦供應

歷經遵照約章辦理在案乃近年以來西員之隨從人等或

不免託名需索而地方官不諳交涉亦遂多所通融似此案

亂舊章罔識大體所關實非淺尠不可不嚴申舊約先事預防正擬劄飭間適准英國謝總領事函稱頃接本國官員三人由湖北繞道游歷已抵川省綏定府境發來函稱隨帶繙譯西員三人現因一人有病二人已經遣回此外只有僕役等能當傳譯實因游歷所過之處地方官只應保護其盤費一切供應概是無須給付特恐僕役無知人等借名需索轉向地方官有所騷擾應請設法預為防弊等語本總領事查來函自係先行防杜流弊之意相應函請查照轉行分飭各該地方官除按約加意保護外毋須給付游歷之供應可也等因准此足見西員守約維嚴接待苟或違章不惟非我所

能堪並非人所樂受合亟通飭為此劄仰該府州縣以後無論何國官商人等經過該境除照約章認真保護一切均須遵照約章辦理不必預備供應倘遇隨從人等偶有需索亦宜援據條約及此次通飭婉為開導務令共守約章倘求見好目前致貽口實便是辱由自取咎有攸歸恐未取悅於人轉先無地自處實與訂約大相違背合行通飭禁止劄到該府州縣即便遵照毋違特劄

右劄府州縣

湘撫陸劄德商游歷護照內載勘礦應即飭令塗銷文光緒三十年

為劄飭事光緒三十年三月十五日准

督部堂張真電內開

外務部蒸電來咨稱德商福和洋行派礦師柯和赴湖北湖南四川貴州等省查勘礦產遊歷請於護照蓋印一事查各國洋人覬覦開礦往往於遊歷照內敘入查勘礦產朦混請印為異日爭辦礦務之據故駐京各使送來遊歷照內如註有前項情事均經本部駁斥茲福和行既非承辦各該省礦務輒令礦師柯和借遊歷為名任使給照勘礦顯係有意朦混應行令其繳銷改為遊歷護照否則向德領事聲明前項護照祗能作為遊歷不能查勘礦產一面知照湘蜀黔等省督撫並飭關道嗣後除委係奏辦該省礦務公司人等准於

照內載明勘礦字樣其尋常遊歷照內茍註有此等字樣即行駁回令其改繕再行蓋印庶免影射之弊希查照辦理等語除飭關道照會德領事外一俟該礦師柯和行抵貴境請即飭知將照內查勘礦產等字樣塗銷並告以前項護照祇能作為遊歷不能查勘礦產為要等因到本部院准此除劄飭礦務局外合就劄行劄到該局即便轉移岳關道一體查照此劄

右劄洋務局

津海關道詳洋人請執照遊歷內地不准行近風水禁地文

光緒九年

為詳復事竊奉

憲批呈報德國商人戎普游歷遵化玉田薊州馬林峪等處

印給執照緣由蒙批查同治九年十二月前津海關陳道任

內有天津海關扦手馬東阿赴津東二百五十里路有山一

帶地方打圍游歷據馬蘭鎮以

陵寢前面重地及

後龍一帶山河例禁綦嚴圍牆紅白青樁立有界限禁有明條呈請

查核經

李閣爵大臣照覆該鎮如洋人不知例禁冒昧越界游歷務

飭弁兵切實諭知勸阻毋得稍事疏忽并劄飭陳前道嗣後

如再有洋人赴
陵寢重地一帶游歷請領護照者即切實預為勸戒以昭慎重在案
玆德國商人戎普由津赴玉田遵化薊州馬林峪一帶地方
游歷馬林峪如係馬蘭峪左近即屬
陵寢風水禁地應將執照駁回勸阻未便蓋印發給仰即趕緊查明
妥辦務昭慎重仍將辦理情形迅速具報查核等因查此件
執照業經印給玆奉前因遵即函致德國貝領事查明所稱
馬林峪是否馬蘭峪左近如係馬蘭峪左近即屬
陵寢風水禁地應將原發執照撤回送道署查銷如該商人業已動
身即專函飭令將原領執照繳銷并告知該商人凡有附近

陵寢一帶有干例禁地方不可冒昧前往除俟執照繳回查銷再行
呈報外所有現在辦理情形理合先行呈復
右詳北洋大臣
津海關道詳韓民自邊界游歷中國由東邊道給予護照文
光緒　年
為詳請事案准朝鮮駐津督理商務朴齊純照會內稱查中
國朝鮮商民水陸貿易章程第四條內開兩國商民如有彼
此入內地游歷者應稟請商務委員與地方官會銜給予執
照然後前往其於沿途地方有犯法等事統由地方官押交
就近通商口岸懲辦途中止可拘禁不可凌虐等因從前繳

國商民私入中國慣遊內地不知有領照新章向來在各地方被搶控告之案層見疊出而無由知其為真正朝鮮人殊屬不成事體且此等小生意之人皆由奉省邊界越入并非海路來往由津經過即應由奉省東邊道遇有朝鮮人來往經過隨時盤詰查明有無本國邊界官給照酌量放行歉督理鞭長莫及無從根究應請貴關道轉飭各地方如有朝鮮人在內地無護照者一一查明飭其來津會銜給照再准前往俾免阻滯除諭飭在津商民以後入內地必須領照前往外相應照會貴道請煩查照分行各州縣出示曉諭令無照之朝鮮人來津領照再入內地以符定章而便商民實為公

便等因准此職道查貿易章程第四條所載兩國商民如有彼此入內地游歷者應稟請商務委員與地方官會銜給予執照然後前往等語是朝鮮商民欲赴中國內地游歷必須請領執照方能前往定章已久該國商民自應遵行似未便以不知新章為詞私自往來游歷朴齊純所稱由職道分行各州縣出示曉諭令無照之朝鮮人來津領照再入內地是朝鮮商民之進中國邊界無須領照亦與定章徵有不符當經職道備文照復查照轉行朝鮮官員示諭朝鮮商民如赴中國內地游歷務須遵章領照并咨會奉天東邊道遇有朝鮮人來往經過隨時盤詰應飭呈驗會銜執照方准前往以

符定章各在案職道復查朝鮮商民前來中國游歷若由海道到津再赴內地原可照章請領商務委員暨地方官會銜執照再行前往若由奉天邊界進中國內地亦須責令繞道來津請領執照商情實多不便勢必私自潛行轉致無從稽察職道愚見嗣後海道來津之朝鮮商民如赴內地游歷仍照貿易章程第四條辦理其由奉天邊界陸路入中國者即由該國地方官給發執照交該商民持赴東邊道衙門呈驗報明前赴中國內地何處游歷由東邊道給予護照以便沿途呈驗藉資查察似與定章尚屬相符商民亦均稱便如蒙

俯允擬請

憲台咨會

奉天軍督憲轉行東邊道出示曉諭俾衆周知并由職道照

會朴齊純報明該國統理衙門轉行該國地方官查照辦理

理合詳請查核批示祗遵

右詳北洋大臣

直隸易州呈請通飭洋人游歷內地不准給予溜單稟光緒二十八年

敬稟者竊卑職前以意國洋人在境滋擾業經稟明

憲台批示飭遵在案茲於八月二十五日復有日本國人王

德明隨同朝鮮人張書善由新城淶水而來在西關外客店

住宿二十六日該朝鮮人手持霸州清苑文安大城等州縣

淄單並鹽山青縣以下各州縣數十官銜名片來署索要淄
單聲言自營口來此游歷繪圖等語卑職當向索護照該洋
人等即以各州縣淄單指為憑証卑職因前奉通飭洋人在
內地游歷不准應付淄單且該洋人並無護照又屬有違約
章即復絕不給該洋人無詞回店當經派人密訪知該洋人
是夜有打店夥索娼妓下烟館等事其非知禮洋人已可概
見卑職於二十七日加派練勇在店監視照料稍知斂迹然
尚無行意至二十八日晚間該二洋人進署相見託代覓車
輛至廣昌游歷卑職以近日新奉
憲台劄文凡無護照之各國洋人均當送回天津只能保護

送回嚴詞辨論阻其前進復索溜單名柬仍極力峻拒始允明日仍回淶水意頗怏怏伏查洋人過境不准付給溜單本年二月間奉有通飭係指有護照教士而言今該洋人並無護照任意游行各該州縣何以給予溜單及給官銜名柬既自紊亂定章復貽外人口實應請
憲台再行通飭各州縣嗣後如有洋人過境無論有無護照均不准給予溜單官銜名柬以存
國體而守約章除護送該洋人出境不令任意游歷外理合稟
請
宮保大人查核施行實為公便

右稟北洋大臣

批據稟日本國人王德明隨同朝鮮人張書善由新城道經易州持片索要溜單經該州極力峻拒自係遵守約章所辦甚是仰候通飭各屬嗣後遇各國洋人赴內地游歷無論有無護照不准給予溜單以符約章而杜流弊此繳

直隸承德府申查獲無照游歷日人解交該管領事文光緒二十八年

為申報事光緒二十八年九月十九日蒙

憲台劄以日本國人王德明隨同朝鮮人張書善由新城道經易州持片索要溜單經該州遵守約章峻拒檄令通飭各屬嗣後遇有各國洋人赴內地游歷無論有無護照不准給

予溜單以杜流弊等因蒙此查該洋人王德明等業於本月
十四日到郡十五日出境赴平泉州因其並未呈驗護照稟
蒙
都憲諭飭照約辦理當經查照約章劄飭平泉州解郡遞送
天津領事官查收一面詳明在案茲蒙前因除通飭各屬遵
照外擬合申報
憲台查核為此備由具申伏乞
照驗施行
右申北洋大臣